

śrīguru carana saroja raja nija manu mukuru sudhāri|

ctěný guru-nohy-lotos-prach-moje-mysl-zrcadlo-čistit

Prachem z lotosových nohou božského guru čistím zrcadlo své mysli.

baranaum raghuvara vimala jasu jo dāyaku phala cāri||

recitace-nejlepší z rodu Raghu-bez poskvrny-útočiště-jenž-dává-čtyři plody

Opěvuji útočiště u Rámy, jenž je bez poskvrny a obdarovává čtveřicí plodů.

buddhihīna tanu jānike sumiraum pavana-kumāra|

bez intelligence-forma, jedinec-vědět-vzpomínat-vítr-chlapec, syn

Věda, že tělo je bez intelligence, připomínám si syna Větru, Hanumána.

bala budhi vidyā dehu mohim harahu kaleśa vikāra||

síla-intelekt-poznání-udělit-moje-odstranit-trápení, nečistota mysli-nemoc

Kéž mi dá sílu, pochopení a poznání a odstraní nemoci těla i mysli.

jaya hanumāna jñāna guna sāgara|

vítězství-Hanumán-poznání-kvality-oceán

Vítězství Hanumánovi, oceánu poznání a kvalit.

jaya kapīśa tihum loka ujāgara ||1||

vítězství-pán opic-tři-světy-ozařovat, osvěcovat

Vítězství pánu opic, který ozařuje tři světy.

rāma dūta atulita bala dhāmā|

Rāma-posel-nesrovnatelný-síla-příbytek

Je poslem Rámy a příbytkem s ničím nesrovnatelné síly.

amjani-putra pavanāsuta nāmā ||2||

Andžaní, matka Hanumána-syn-syn větru-jméno

Je synem Andžaní, synem Větru i samotným Rámou.

mahāvīra vikrama vajaramgī|

velký hrdina-překonávat-části těla pevné jako vadžra

Velký hrdina, který vše překoná, neboť má tělo pevné jako vajra.

kumati nivāra sumati ke samgī ||3||

špatné chápání-odstranit-správné chápání-spojení

Špatného chápání zbavuje a s dobrým spojuje.

kaṃcana varana virāja subesā|

zlatý-projev, zjev-zářit-dobře oblečen

Má zlatou barvu a zářivý oděv,

kānana kuṃḍala kuṃcita keśā ||4||

ucho-velké kruhové náušnice-zakroucený-dlouhé vlasy

velké náušnice v uších a dlouhé vlnité vlasy.

hātha vajra aura dhvajā virājai|

síla, ruka-vajra-a další-vlajka-zářit

Září na bojové vlajce se zbraní vajra v ruce

kāṃdhe mūṃja janeū sājai ||5||

rameno-druh trávy-posvátné vlákno-držet se

a s posvátnou šňůrou z trávy mūṃja přes rameno.

śaṃkara suvana keśarīnaṃdana|

naděje, Šiva-paprsek, potomek-Késarí, otec Hanumána-syn, radost

Jako Šiva dávající naději je syn krále Késarí, Hanumán,

teja pratāpa mahā jaga vaṁdana ||6||
světlo-síla-velký-svět-úcta, uctívání
jehož světlo a síla získaly úctu celého světa.

vidyāvāna gunī ati cātura|
znalec-kvality-mnoho-vládnout
Znalec učení obdařen mnoha kvalitami
rāma kāja karibe ko ātura ||7||
Rāma-úkol, práce-vykonání-k-toužící horlivě
horlivě touží vykonat práci pro Rāmu.

prabhu caritra sunibe ko rasiyā|
pán-příběh-naslouchání-k-mít potěšení
Vyslechl s láskou příběh Rāmy
rāma lakhana sītā mana basiyā ||8||
Rāma-Lakšmana-Sítá-mysl-usadit
a Rāma, Lakšmana a Sítá přebývají v jeho mysli.

sūkṣma rūpa dhari siyahim dikhāvā |
nepatrný-forma, tělo-brát-Sítá-ukazovat
V malém těle ses zjevil před Sítou,
vikāṭa rūpa dhari laṁka jarāvā ||9||
ohromný-forma, tělo-brát-Srí Lanka-zapálit
ve velkém těle jsi zapálil Srí Lanku,

bhīma rūpa dhari asura saṁhāre|
hrozivý-forma, tělo-brát-démon-ničení
v hrozivé podobě jsi zničil demony,
rāmacandra ke kāja saṁvāre ||10||
Rāma-od-úkol, práce-vykonání
a dokonal tak práci pro Rāmu.

lāya sajīvana lakhana jiyāye|
přinést-bylina, jež přivádí k životu-Lakšmana-oživení
Přinesl jsi bylinu, jež oživila Lakšmanu
śrīraghuvīra haraṣi ura lāye ||11||
hrdina z rodu Raghu-uchopit, radost-hrud'-vrhnout se
a božský Rāma radostně objal Tvou hrud'.

raghupati kīnhī bahuta vadāt (varāt)|
Rāma-učinit-mnoho-chvála
Rāma vyjádřil velké uznání:
tuma mama priya bharatahi sama bhāt ||12||
ty-mně-drahý-Bharata, bratr Rāmy-stejně jako-jsi
„Jsi mi drahý stejně jako bratr Bharata.“

sahasa vadana tumharo jasa gāvaim|
tisíc-podoba-ty-sláva-zpívat
„Máš tisíc podob a zpívá se o tvé slávě“,
asa kahi śrīpati kaṁṭha lagāvaim ||13||
tak-říká-Rāma-krk-objímat
tak pravil Rāma a objal Hanumána.

sanakāḍika brahmāḍi munīsā|

Sanaka-a další-Brahmā-a další-nejlepší z mudrců
Sanaka a další, Brahmā a další, nejlepší z mudrců,
nārada sārada sahita ahīsā ||14||
Nārada-Šārada čili Sarasvatí-včetně-had Ádišéša
Nārada, Šārada i had Ádišéša,

yama kubera digapāla jahāṃ te|

bůh smrti Jama-bůh hojnosti Kubéra-strážci směrů-odkud
Jama, Kubéra, strážci směrů, odkud jsou ti všichni?
kavi kovida kahi sake kahāṃ te ||15||
básník-učenec-říkat-mohou-odkud
Pak básníci a učenci mohou říci, odkud (jsi Ty).

tuma upakāra sugrīvahiṃ kīnhā|

ty-pomoc-Sugríva, král vanarů-poskytnout
Poskytl jsi pomoc Sugrívovi
rāma milāya rāja pada dīnhā ||16||
Rāma-spojit se-král-pozice-dát
k setkání s Rámou, jenž mu předal království.

tumharo maṃtra vibhīṣana mānā|

tvůj-mantra-Vibhīṣana, bratr Rávany-opakovat
Vibhīṣana opakoval Tvoji mantru
laṃkesvara bhae saba jaga jānā ||17||
pán Srí Lanky-bratr-celý-svět-poznat
a celý svět uznal bratra za krále Srí Lanky.

yuga sahastra yojana para bhānū|

dvanáct-tisíc-jednotka vzdálenosti-za, dále-Slunce
Dvanáct tisíc jóḍžan za Sluncem,
tīlyo tāhi madhura phala jānū ||18||
pozřít-to-sladký-plod-poznat, myslet
abys ho snědl, považuje ho za sladké ovoce.

prabhu mudrikā meli mukha māhīṃ|

pán (Rāma)-pečetní prsten-podpěra-ústa-do
S pomocí pečetního prstenu Rámy v ústech
jaladhi lāṃghi gaye acaraja nāhīṃ ||19||
voda, oceán-překročit-jít-údiv-ne
není divu, že jsi překročil oceán.

durgama kāja jagata ke jete|

obtížný-práce-svět-od-jak
Jsou-li úkoly, které klade svět, obtížné,
sugama anugraha tumhare tete ||20||
snadný-milost-Tvoje-tak
snadnými se stanou díky Tvé milosti.

rāma duāre tuma rakhavāre|

Rāma-dveře-ty-ochránce, správce
Jsi strážce dveří k Rámovi,

hota na ājñā binu paisāre ||21||
stát se-ne-povolení-bez-přístup
a bez (Tvého) povolení není přístup.

saba sukha lahai tumhārī saranā|
celé-štěstí-vzít-Tvůj-útočiště
Veškeré štěstí pochází z Tvého útočiště.
tuma racchaka kāhū ko ḍara nā ||22||
ty-ochránce-kdo-k-strach, lpění-ne
Kdo má Tebe za ochránce, k tomu nejde lpění ani strach.

āpana teja samhāro āpai|
sám o sobě-životní síla-udržení-dosáhnout
Ty sám dokážeš ovládnout svou životní sílu,
tīnoṃ loka hāṃka teṃ kām̐pai ||23||
tři-světy-řev-oni-třást
a Tvůj řev otřese třemi světy.

bhūta pisāca nikaṭa nahim āvai|
zlý duch-démon-blízko-ne-přijít
Zlí duchové a démoni se nepřiblíží,
mahāvīra jaba nāma sunāvai ||24||
velký hrdina-kdykoli-jméno-vyslovit
kdykoli je vysloveno Tvé jméno, velký hrdino.

nāsai roga harai saba pīrā|
nemoc-odejít-trápení-všechno-odebrat
Nemoci odejdou a všechno trápení odpadne,
japata niraṃtara hanumata vīrā ||25||
opakování, zpívání-bez ustání-Hanumán-vítězný hrdina
je-li bez ustání opakováno jméno vítězného hrdiny Hanumána.

saṃkaṭa teṃ hanumāna chuṛāvai|
problém-od-Hanumán-zbavit
Hanumán zbavuje problémů
mana krama vacana dhyāna jo lāvai ||26||
mysl-čin-slovo-rozjímání, meditace-kdo-zničit
a ničí je u toho, kdo rozjímá v mysli, činech a slovech.

saba para rāma tapasvī rājā|
všichni-pro-Rāma-trpící, asketa-král
Králem všech, kdo trpí, je Rāma
tina ke kāja sakala tuma sājā ||27||
trpící-od-práce, úkol-celý-ty-činný
a práci každého trpícího děláš Ty.

aura manoratha jo koi lāvai|
a dál-touha-kdo-cokoli-přinést
Navíc ten, kdo přijde s touhou,
soi amita jīvana phala pāvai ||28||
tím-neomezený-život-plod-dosáhnout
dostane plod neomezeného života.

cārom yuga paratāpa tumhārā|

čtyři-éra, juga-mimořádná moc, síla-Ty

Po čtyři věky jsi tu Ty, obdařený mocí a silou,

hai parasiddha jagata ujiyārā ||29||

ó-nejvyšší mudrc-svět-ozařovat

ó nejvyšší mudrci, siddho, který ozařuješ svět!

sādhū saṁta ke tuma rakhavāre|

dobrý člověk, světec-světec-od-ty-ochránce

Jsi ochránce dobrých a svatých

asura nikaṁdana rāma dulāre ||30||

zlá duše, démon-ničitel-Rāma-milovaný

a ničitel zlých, Ty, Rámou milovaný.

aṣṭa siddhi nau nidhi ke dātā|

osm-nadpřirozená schopnost-devět-poklad-od-dárce

Obdarováváš osmi druhy sil a devíti druhy bohatství,

asa vara dīna jānakī mātā ||31||

jako-požehnání-trpící-dcera Džanaky-matka, bohyně

což je požehnání pro trpící od Síty, vtělení bohyně Lakšmí.

rāma rasāyana tumhare pāsā|

Rāma, elixír, rtuť-Ty-štěstí

Jsi obšťastněn elixírem Rámy

sadā raho raghupati ke dāsā ||32||

navždy-odevzdat-pán z rodu Raghu-od-dát, služebník

a navždy ses odevzдал do služeb Pána z rodu Raghu.

tumhare bhajana rāma ko pāvai|

Ty-oslavná píseň, uctívání-Rāma-k-očistit

Oddané uctívání Tebe očisťuje a přivádí k Rámovi,

janama janama ke dukha visarāvai ||33||

život za životem-od-utrpení-rozpustit

rozpouští utrpení opakovaných zrození.

aṁta kāla raghuvara pura jāī|

konec-čas-nejlepší z rodu Raghu-město-jít

„Došlo k ukončení času v příbytku Rámy,

jahāṁ janma hari-bhakta kahāī ||34||

opuštění-zrození-Višnu-oddaný-řici

k ukončení dalších zrození“, řekl *haribhakta*, oddaný boha Višnu.

aura devatā citta na dharaī|

další, jiný-bůh-mysl-ne-držet

Nemyslí na jiné bohy,

hanumata seī sarva sukha karaī ||35||

Hanumán-sloužit-všechn-štěstí-dělat

slouží Hanumánovi a to ho činí šťastným.

saṁkaṭa kaṭai miṭai saba pīrā|

problém-odříznout-rozptýlit, rozpustit-vše-trápení

Problémy se odstraní a veškeré trápení se rozpustí

jo sumirai hanumata balavīrā ||36||

kdo-připomínat-Hanumán-silný hrdina

u toho, kdo si připomíná mocného hrdinu Hanumána.

jai jai jai hanumāna gosāṁṇi

vítězství-Hanumán-světce, Pán nebeské říše

Vítězství Hanumánovi, Pánu nebeské říše!

krpā karahu guru deva kī nāṁṇi ||37||

milost-udělit-učitel-božský-k-jít

Kéž udělí Božský guru milost tomu, kdo za ním přijde.

jo sata vāra pāṭha kara koṭi

kdo-sto-den-linie-dělat-vydávat zvuk

Kdo recitoval sto dní za sebou,

chūṭahi baṁḍi mahā sukha hoṭi ||38||

odříznout-pouto-velké-štěstí-udělat

odstranil pouta a došel velkého štěstí.

jo yaha paṛhai hanumāna calīsā

kdo-ten-číst, studovat-Hanumán-píseň o čtyřiceti verších

Kdo studuje Hanumán čalísu,

hoya siddhi sākhī gaurīsā ||39||

souhlas-naplnění, dokonalost-svědce-Pán bohyně Gauri, Šiva

dosáhne naplnění. Šiva je toho svědkem.

tulsīdāsa sadā hari cerā

Tulsīdāsa-navždy-Hari, Rāma, Višnu-oddaný

Tulsīdās je navždy oddán bohu Višnu.

kījai nātha hrdaya maṁḥa derā ||40||

učin prosím-pán, mistr-srdce, mysl-dát-příbytek

Učin prosím, Pane, srdce svým příbytkem.

pavanatanaya saṁkaṭa harana maṁḡala mūrati rūpa

syn Větru-problém-ničitel-šťastný, skýtající naději-forma, projevení-forma, tělo

Synu boha větru, ničiteli problémů, Hanumāne ve šťastné formě,

rāma lakhana sītā sahita hrdaya vasahu sura bhūpa

Rāma-Lakšmana-Síta-spolu-srdce, mysl-přebývat-božský-ochránce

kéž spolu s Rámou, Lakšmanou a Sítou přebýváš v (mém) srdci, božský ochránče,

maṁḡala mūrati māruṭi naṁḡana

nadějeplný-forma, vtělení-bůh větru-syn

synu boha Větru v nadějeplném vtělení,

sakala amaṁḡala mūla nikaṁḡana

všechn-neštěstí, zlo-kořen, původ-ničitel

ničiteli kořenů veškerého neštěstí.